



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 November 2000
Russian
Original: Arabic

Пятьдесят пятая сессия

Пункт 95 повестки дня

Окружающая среда и устойчивое развитие

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Ахмед Амазиан (Марокко)

I. Введение

1. Второй комитет провел обсуждения по существу пункта 95 повестки дня (см. A/55/582, пункт 2). Решения по данному пункту в целом принимались на 21, 22, 24 и 34-м заседаниях 23–25 октября и 15 ноября 2000 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/55/SR.21, 22, 24 и 34).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.2/55/L.6 и L.33

2. На 22-м заседании 24 октября представитель Таджикистана от имени Австралии, Австрии, Азербайджана, Албании, Алжира, Анголы, Андорры, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Армении, Афганистана, Багамских Островов, Бангладеш, Барбадоса, Беларуси, Белиза, Бенина, Болгарии, Боливии, Боснии и Герцеговины, Ботсваны, Бразилии, Бруней-Даруссалама, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутана, бывшей югославской Республики Македонии, Вануату, Венгрии, Венесуэлы, Вьетнама, Габона, Гайаны, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Гондураса, Гренады, Грузии, Демократической Республики Конго, Джибути, Доминиканской Республики, Зимбабве, Израиля, Индонезии, Иордании, Ирана (Исламская Республика), Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Йемена, Кабо-Верде, Казахстана, Камбоджи, Камеруна, Канады, Кении, Кипра, Китая, Колумбии, Коста-Рика, Кот-д'Ивуара, Кубы, Кувейта, Кыргызстана, Лаосской Народно-Демократической Республики, Латвии,

* Доклад Комитета по этому пункту будет издан в девяти частях под условным обозначением A/55/582 и Add.1–8.

Лесото, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Маврикия, Малави, Малайзии, Мальдивских Островов, Мальты, Марокко, Маршалловых Островов, Мексики, Микронезии (Федеративные Штаты), Мозамбика, Монако, Монголии, Мьянмы, Намибии, Науру, Непала, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Пакистана, Палау, Панамы, Папуа-Новой Гвинеи, Парагвая, Перу, Польши, Республики Корея, Республики Молдовы, Российской Федерации, Руанды, Румынии, Сальвадора, Самоа, Сан-Марино, Свазиленда, Сейшельских Островов, Сенегала, Сент-Китса и Невиса, Сент-Люсии, Сингапура, Словакии, Словении, Соломоновых Островов, Суринама, Сьерра-Леоне, Таджикистана, Таиланда, Тонги, Тринидада и Тобаго, Туниса, Туркменистана, Уганды, Узбекистана, Украины, Уругвая, Фиджи, Филиппин, Хорватии, Чада, Чешской Республики, Чили, Эквадора, Экваториальной Гвинеи, Эритреи, Эфиопии, Южной Африки, Ямайки и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международный год пресной воды, 2003 год» (A/C.2/55/L.6). Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединилась Нигерия. Проект гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на положения Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятой на ее девятнадцатой сессии, и решения Экономического и Социального Совета и Комиссии по устойчивому развитию, касающиеся пресной воды,

ссылаясь также на резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах, в которой Совет признал вклад, который может внести проведение международных годов в развитие международного сотрудничества и взаимопонимания,

ссылаясь далее на свою резолюцию 53/199 от 15 декабря 1998 года о провозглашении международных годов,

принимая к сведению текущую работу в системе Организации Объединенных Наций, а также работу, проводимую другими международными организациями и основными группами по пресной воде,

- 1. провозглашает* 2003 год Международным годом пресной воды;
- 2. предлагает* Подкомитету по ресурсам пресной воды Административного комитета по координации выступать в роли координирующего органа по проведению Года и разработать первоначальные предложения о возможных мероприятиях для проведения на национальном, региональном и международном уровнях, в частности в системе Организации Объединенных Наций, в порядке подготовки к проведению и в течение Года для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят шестой сессии;
- 3. предлагает далее* Подкомитету при выполнении вышеизложенных задач принимать во внимание ход подготовки к

предстоящему десятилетнему обзору прогресса в осуществлении Повестки дня на XXI век и других решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;

4. *призывает* государства-члены, национальные и международные организации, основные группы и частный сектор вносить добровольные взносы в соответствии с руководящими принципами в отношении международных годов и годовщин и поддерживать в иных формах проведение Международного года пресной воды;

5. *поощряет* все государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и всех других действующих лиц использовать проведение Международного года пресной воды для повышения информированности о важности пресной воды и стимулирования действий на местном, национальном, региональном и международном уровнях;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о ходе подготовки к Международному году пресной воды».

3. На 34-м заседании 15 ноября заместитель Председателя Комитета Навид Ханиф (Пакистан) внес на рассмотрение проект резолюции «Международный год пресной воды, 2003 год» (A/C.2/55/L.33), представленный им на основе неофициальных консультаций, которые были проведены по проекту резолюции A/C.2/55/L.6, и устно внес в него поправки.

4. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/55/L.33 (см. пункт 16, проект резолюции I).

5. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/55/L.33 проект резолюции A/C.2/55/L.6 был снят с рассмотрения его авторами.

V. Проекты резолюций A/C.2/55/L.9 и L.27

6. На 21-м заседании 23 октября представитель Нигерии от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая, а также Мексики внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международного сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо» (A/C.2/55/L.9). Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединилась Норвегия. Проект гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/200 от 18 декабря 1977 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/220 от 22 декабря 1999 года и на резолюции Экономического и Социального Совета 1999/46 от 28 июля 1999 года, 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2000/33 от 28 июля 2000 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо,

подтверждая важность международного сотрудничества в целях обеспечения лучшего научного понимания явления Эль-Ниньо, а также незаменимую роль международного сотрудничества и солидарности с затрагиваемыми странами,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря;
 2. *с удовлетворением принимает также к сведению* меры, принятые в целях обеспечения непрерывности международного сотрудничества в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо в рамках Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и вновь повторяет призыв Генеральной Ассамблеи к государствам-членам, организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, содержащийся в пунктах 7, 8 и 9 ее резолюции 52/200;
 3. *приветствует* создание Рабочей группы по явлению Эль-Ниньо/Ля-Нинья в рамках Межучережденческой целевой группы Международной стратегии уменьшения опасности бедствий;
 4. *призывает* Генерального секретаря, соответствующие органы, фонды и программы Организации Объединенных Наций, в частности те из них, которые принимают участие в осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и международное сообщество принять в надлежащем порядке необходимые меры в целях скорейшего создания в Гуаякиле (Эквадор) международного центра по изучению явления Эль-Ниньо и настоятельно призывает международное сообщество предоставить научную, техническую и финансовую помощь и осуществлять сотрудничество для достижения этой цели в соответствии с резолюцией 54/220 Генеральной Ассамблеи и резолюцией 2000/33 Экономического и Социального Совета;
 5. *призывает* правительство принимающей страны продолжать способствовать процессу скорейшего создания международного центра по изучению явления Эль-Ниньо;
 6. *просит* Генерального секретаря продолжать полномасштабное осуществление ее резолюций 52/200, 53/185, 54/219 от 22 декабря 1999 года и 54/220 и резолюций Экономического и Социального Совета 1999/46, 1999/63 и 2000/33;
 7. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 2001 года доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному «Окружающая среда и устойчивое развитие».
7. На 34-м заседании 15 ноября заместитель Председателя Комитета Навид Ханиф (Пакистан) внес на рассмотрение проект резолюции «Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо» (A/C.2/55/L.27), представленный им на основе неофициальных консультаций, которые были проведены по проекту резолюции A/C.2/55/L.9.
8. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/55/L.27 (см. пункт 16, проект резолюции II).
9. После принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Эквадора (см. A/C.2/55/SR.34).

10. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/55/L.27 проект резолюции A/C.2/55/L.9 был снят с рассмотрения его авторами.

С. Проекты резолюций A/C.2/55/L.11 и L.26

11. На 24-м заседании 25 октября представитель Российской Федерации от имени Австралии, Австрии, Бельгии, Германии, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Люксембурга, Новой Зеландии, Португалии, Республики Корея, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Турции, Финляндии, Франции, Швеции и Японии, к числу которых впоследствии присоединились Греция, Мальта, Нидерланды, Норвегия и Соединенные Штаты Америки, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Усиление взаимодополняемости международных документов, касающихся окружающей среды и устойчивого развития» (A/C.2/55/L.11), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятую на ее девятнадцатой специальной сессии,

ссылаясь также на свои резолюции 53/186 от 15 декабря 1998 года, касающуюся международных институциональных механизмов, связанных с окружающей средой и развитием, 53/242 от 28 июля 1999 года, касающуюся доклада Генерального секретаря об окружающей среде и населенных пунктах, и 54/217 от 22 декабря 1999 года об усилении взаимодополняемости международных документов, касающихся окружающей среды и устойчивого развития,

вновь подтверждая необходимость, как это предусмотрено в Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, повышения согласованности в рамках различных межправительственных организаций и процессов посредством более тесной координации политики на межправительственном уровне, а также необходимость дальнейших и более согласованных усилий по укреплению сотрудничества между секретариатами соответствующих директивных органов,

подчеркивая необходимость того, чтобы экологические конвенции были по-прежнему ориентированы на достижение целей устойчивого развития, согласующихся с их положениями, и в полной мере учитывали Повестку дня на XXI век,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *приветствует* деятельность, проводимую секретариатами международных документов, касающихся окружающей среды и устойчивого развития, и другими соответствующими организациями, по осуществлению резолюции 54/217;

3. *рекомендует* конференциям сторон и постоянным секретариатам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции о биологическом разнообразии и

Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и других международных документов, касающихся окружающей среды и устойчивого развития, а также соответствующим организациям, особенно Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и в рамках Группы по рациональному использованию окружающей среды продолжать их деятельность по усилению их взаимодополняемости — при полном уважении статуса секретариатов этих конвенций и прерогатив конференций сторон соответствующих конвенций самостоятельно принимать решения — укреплять сотрудничество в целях содействия прогрессу в осуществлении этих конвенций на международном, региональном и национальном уровнях;

4. *рекомендует* также конференциям сторон и постоянным секретариатам соответствующих документов, касающихся окружающей среды и устойчивого развития, продолжать их деятельность по усилению их взаимодополняемости, в частности, путем согласования сроков проведения их сессий и сессий их вспомогательных органов, принимая во внимание организацию работы Генеральной Ассамблеи;

5. *предлагает* постоянным секретариатам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и другим соответствующим международным организациям представить дополнительную информацию об их деятельности по осуществлению резолюции 54/217 и других соответствующих мероприятиях в рамках их вклада в подготовку обзора осуществления Повестки дня на XXI век в 2002 году;

6. *просит* Генерального секретаря учитывать такую деятельность при подготовке документации и в ходе других подготовительных мероприятий в связи с обзором осуществления Повестки дня на XXI век в 2002 году».

12. На 34-м заседании 15 ноября заместитель Председателя Комитета Навид Ханиф (Пакистан) внес на рассмотрение проект резолюции «Усиление взаимодополняемости международных документов, касающихся окружающей среды и устойчивого развития» (A/C.2/55/L.26), представленный им на основе неофициальных консультаций, которые были проведены по проекту резолюции A/C.2/55/L.11.

13. До принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Российской Федерации (см. A/C.2/55/SR.34).

14. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/55/L.26 (см. пункт 16, проект резолюции III).

15. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/55/L.26 проект резолюции A/C.2/55/L.11 был снят с рассмотрения его авторами.

III. Рекомендации Второго комитета

16. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Международный год пресной воды, 2003 год

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на положения Повестки дня на XXI век¹, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век², принятой на ее девятнадцатой специальной сессии, и касающиеся ресурсов пресной воды решения Экономического и Социального Совета и Комиссии по устойчивому развитию, принятые на ее шестой сессии³,

ссылаясь также на резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах, в которой Совет признал вклад, который проведение международных годов может внести в развитие международного сотрудничества и взаимопонимания,

ссылаясь далее на свою резолюцию 53/199 от 15 декабря 1998 года о провозглашении международных годов,

отмечая текущую работу в системе Организации Объединенных Наций, а также работу других межправительственных организаций, связанную с ресурсами пресной воды,

- провозглашает* 2003 год Международным годом пресной воды;
- предлагает* Подкомитету по водным ресурсам Административного комитета по координации выступать в роли координирующего органа по проведению Года и разработать соответствующие первоначальные предложения для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят шестой сессии, касающиеся возможных мероприятий, которые могли бы осуществляться на всех уровнях, в зависимости от обстоятельств, включая, в частности, возможные источники финансирования;
- призывает* государства-члены, национальные и международные организации, основные группы и частный сектор вносить добровольные взносы в соответствии с руководящими принципами в отношении международных годов и годовщин;
- поощряет* все государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и всех других участников использовать проведение Международного года пресной воды для повышения информированности о

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I, Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

² Резолюция S-19/2, приложение.

³ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 9 (E/1998/29).

важности пресной воды и содействия проведению мероприятий на местном, национальном, региональном и международном уровнях;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о ходе подготовки к Международному году пресной воды.

Проект резолюции II Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/200 от 18 декабря 1977 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года и 54/220 от 22 декабря 1999 года и на резолюции Экономического и Социального Совета 1999/46 от 28 июля 1999 года, 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2000/33 от 28 июля 2000 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо⁴,

вновь подтверждая важность международного сотрудничества в целях обеспечения лучшего научного понимания явления Эль-Ниньо, а также крайнюю необходимость международного сотрудничества и солидарности с затрагиваемыми странами,

вновь подтверждая также важность разработки на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях стратегий, направленных на предупреждение стихийных бедствий, обусловленных явлением Эль-Ниньо, смягчение их последствий и восстановление в последующий период,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря⁴;

2. *с удовлетворением принимает также к сведению* меры, принятые в целях обеспечения непрерывности международного сотрудничества в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо в рамках Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и повторяет свой призыв к государствам-членам, органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, содержащийся в пунктах 7, 8 и 9 ее резолюции 52/200;

3. *приветствует* создание Рабочей группы по явлению Эль-Ниньо/Ла-Нинья в рамках Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий;

4. *призывает* Генерального секретаря, соответствующие органы, фонды и программы Организации Объединенных Наций, в частности те из них, которые принимают участие в осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и международное сообщество принять в надлежащем порядке необходимые меры в целях скорейшего создания в Гуаякиле (Эквадор) международного центра по изучению явления Эль-Ниньо и предлагает международному сообществу предоставлять научную, техническую

⁴ A/55/99-E/2000/86.

и финансовую помощь и осуществлять сотрудничество для достижения этой цели в соответствии с резолюцией 54/220 Генеральной Ассамблеи;

5. *предлагает* правительству принимающей страны оказывать содействие процессу скорейшего создания международного центра по изучению явления Эль-Ниньо;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать полномасштабное осуществление резолюций Генеральной Ассамблеи 52/200, 53/185, 54/219 и 54/220 и резолюций Экономического и Социального Совета 1999/46, 1999/63 и 2000/33;

7. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 2001 года доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Окружающая среда и устойчивое развитие».

Проект резолюции III Усиление взаимодополняемости международных документов, касающихся окружающей среды и устойчивого развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Повестку дня на XXI век⁵ и Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век⁶, принятую на ее девятнадцатой специальной сессии, а также на свои резолюции 53/186 от 15 декабря 1998 года, 53/242 от 28 июля 1999 года и 54/217 от 22 декабря 1999 года,

вновь подтверждая необходимость, как это предусмотрено в Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, повышения согласованности в рамках различных межправительственных организаций и процессов посредством более тесной координации политики на межправительственном уровне, а также необходимость дальнейших и более согласованных усилий по укреплению сотрудничества между секретариатами соответствующих директивных органов в рамках их соответствующих мандатов,

подчеркивая необходимость того, чтобы деятельность конференций сторон и постоянных секретариатов экологических конвенций была по-прежнему ориентирована на достижение целей устойчивого развития, согласующихся с положениями этих конвенций и с Повесткой дня на XXI век,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁷;

⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под №R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

⁶ Резолюция S-19/2, приложение.

⁷ A/55/357.

2. *приветствует* деятельность, проводимую секретариатами международных документов, касающихся окружающей среды и устойчивого развития, и другими соответствующими организациями, по осуществлению резолюции 54/217;

3. *рекомендует* конференциям сторон и постоянным секретариатам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁸, Конвенции о биологическом разнообразии⁹ и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке¹⁰, и других международных документов, касающихся окружающей среды и устойчивого развития, а также соответствующим организациям, особенно Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в том числе, где это уместно, с участием группы по рациональному использованию окружающей среды, продолжать их деятельность по усилению их взаимодополняемости при полном уважении статуса секретариатов этих конвенций и прерогатив конференций сторон соответствующих конвенций самостоятельно принимать решения и укреплять сотрудничество в целях содействия прогрессу в осуществлении этих конвенций на международном, региональном и национальном уровнях и представлять доклады по этому вопросу их соответствующим конференциям сторон;

4. *рекомендует* конференциям сторон при поддержке их соответствующих постоянных секретариатов согласовывать сроки проведения их сессий и сессий их вспомогательных органов, принимая во внимание организацию работы Генеральной Ассамблеи и Комиссии по устойчивому развитию;

5. *рекомендует также* конференциям сторон содействовать упрощению механизмов представления национальных докладов;

6. *предлагает* постоянным секретариатам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и других международных документов, касающихся окружающей среды и устойчивого развития, а также соответствующим организациям представить дополнительную информацию об их деятельности по осуществлению резолюции 54/217 и других соответствующих мероприятиях в рамках их вклада в подготовку к проведению обзора осуществления Повестки дня на XXI век в 2002 году;

7. *просит* Генерального секретаря учитывать вышеупомянутую деятельность при подготовке документации и в ходе других подготовительных мероприятий в связи с обзором осуществления Повестки дня на XXI век в 2002 году.

⁸ A/АС.237/18 (Part II)/Add.1 и Согг.1, приложение I.

⁹ См. Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Конвенция о биологическом разнообразии* (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

¹⁰ A/49/84/Add.2, приложение, добавление II.